

南加州中文學校聯合會

Southern California Council of Chinese Schools

2014 年秋季學術比賽簡章

2014's Fall Academic Competition Regulations

比賽項目：看圖作文、即席作文、翻譯（英翻中）、書法、中文海報
Competitions: Picture Composition, Impromptu Composition, Translation (English to Chinese), Calligraphy, Chinese Poster

主題：堅定、自信、積極向上
Themes: Firm, Confident, and Positive

參加資格：現為本會會員學校的註冊學生或非會員學校學生
Qualifications: Students from our member schools who have registered and students from non-member schools.

時間：2014 年 11 月 2 日（星期日）上午 9:00 至 13:20
Date: November 2nd, 2014 (Sunday) 9:00 am to 13:20

地點：Arcadia High School, 180 Campus Drive, Arcadia, CA 91007
Location: Arcadia High School, 180 Campus Drive, Arcadia, CA 91007

報名日期：10 月 1 日起至 10 月 20 日截止，以電子郵件時間為憑，逾時絕不受理或修改。

Registration Date: **From October 1st to October 20th, deadline is subjected to the E-mail time and late registrations will not be accepted.**

參賽學生組別、年齡層及各校名額：
The level, age and registration number of the competitors:

組別 Contestant Level	出生日期 以 12 月 2 日為基準 Birthday (Taking December 2 nd as the	各校學生名額◎ Registration number per school				
		即席作文— 2 小時 Impromptu Composition - 2hours	看圖作文— 1 小時 Picture Compositio n -1 hour	翻譯— 1 小時 Transla tion-1 hour	書法（硬 筆、毛筆） —1 小時 Calligraph y	中文 海報 —2 小時 Chine

	standard)	甲組 Group A	乙組 Group B	甲組 Group A	乙組 Group B		(Hard-pen , Chinese writing brush)- 1 hour	se Poste r- 2 hours
初小組 Preschool	12/3/2006- 12/2/2008	0	0	0	0	0	5	5
初級組 Low Grades of Elementar y School	12/3/2004- 12/2/2006	5	5	5	5	5	5	5
中級組 Middle Grades of Elementar y School	12/3/2001- 12/2/2004	5	5	5	5	5	5	5
高級組 High Grades of Elementar y School	12/3/1998- 12/2/2001	5	5	5	5	5	5	5
中學組 Middle School	12/3/1996- 12/2/1998	5	5	5	5	5	5	5
* 甲組：曾在中文語系國家入學者 Group A: students who have attended school in the country where the official language is								
*乙組：不曾在中文語系國家入學者 Group B: Students who have not attended school in the country where the official language								
◎ 學校學生人數超過 400 名者，報名參賽人數上限為 6 名 For the schools where the total enrollment is more than 400, the registration number is limited to 6.								

報名手續、費用及注意事項

Registration Procedure, fee and notes:

1. 以學校為單位，請至網站 www.scccs.net 下載報名表，統一電腦報名。

Please take schools as units, download application form at www.scccs.net.

2. 填妥報名表後，請 e-mail 至 scccs2013@yahoo.com，並在電子郵件的“Subject”欄內註明貴校的校碼，例如：普慕納中文學校是 P059

After completing the application form, please e-mail it to scccs2013@yahoo.com and indicate your school code in the “Subject” of the e-mail, for example, P059 for Pomona Chinese School.

3.費用 Registration Fee:

報名日期 Registration Date	每位學生報名費 Registration Fee per Student
10/1/14-10/10/14	\$ 10
12/11/14-10/20/14	\$ 12
10/21/14 以後 After 10/21/14	不接受報名、修改或退費 No registration, modifications or refunds

*以上為已繳 2014-2015 會費之會員學校之收費規則

The above is registration fee for member schools which have paid the membership fee of 2014-2015.

*非會員學校或使用通訊報名之會員學校每位學生報名費 25 元，其餘規則與上表同。

Non-member schools or member schools that use communication methods should pay \$25 per student. The rest of the rules are the same as the above chart.

4. 請將足額報名費支票（支票抬頭請寫 SCCCS）及比賽學生名單影本一併于 10/23/14 前寄到 Mrs. Nina Yu, 21159 Via Lugo, Yorba Linda, CA 92887, 以郵戳為憑。

Please send the completed application form and registration fee check (The check payable to SCCC) to Mrs. Nina Yu, 21159 Via Lugo, Yorba Linda, CA 92887. We use the date of postmark as the date of registration.

5. 曾獲第一名者，不得參加同組比賽，須參加程度較高一組。填寫不實的學生，將取消參賽資格。

The student who took part in this competition and won first prize before, shall not

participate the same level again, and has to be upgraded. Fraudulent information shall lead to disqualification.

6. 每位學生參賽報名以一項為限。

Each student can only select one group to sign up.

7. 報名日期截止後，如因事故不能參加比賽，以棄權論，不退報名費。

Contestants who are absent for the competition shall be considered disqualified and the registration fee is none refundable.

比賽辦法及注意事項:

Competition Rules and Notes:

作文 Composition

1. 比賽時間為 2 小時。遲到 15 分鐘以上者，視同棄權

The competition takes two hours to complete. Contestants who come late more than 15 minutes shall be considered disqualified.

2. 將分看圖作文和即席作文兩組。看圖作文的考卷上由一至多幅圖畫（樣題請參考 www.scccs.net 看圖寫作說明項內）。作文題目範圍以生活化、易發揮為原則，試題於比賽時當場宣佈。

Composition includes picture composition group and impromptu composition group. One or more than one pictures are presented on picture composition test paper (Sample test can be found on www.scccs.net in picture composition description). Composition topics are on situations encountered in daily life and easy to develop. Topics would be announced at the site.

3. 學生須自備影印效果清晰之黑筆、2B 鉛筆、墊板等文具。有格稿紙（請參考聯合會網站之樣張）由大會供應。

Students should bring pen that has black ink and produces clear lines, 2B pencil, clipboard etc. The council would provide graph paper (sample graph paper can be found on www.scccs.net).

4. 考生在考場可使用中文字典。除中文字典以外，考生不得攜入任何書籍、紙張或電子字典。

Contestants may use Chinese dictionary in test center. Books, papers or electronic

dictionaries are not permitted except for Chinese dictionary.

5.即席作文字數範圍：初級組－600 字以內；中級組－800 字以內，高級組－1000 字以內，中學組－1200 字以內。看圖作文不限制字數。

Impromptu composition length: low grades of elementary school- within 600 words; middle grades of elementary school-within 800 words, high grades of elementary school-within 1000 words, middle school- within 1200 words. There's no maximum length for picture composition.

6.作文評審標準：主題內容（30%）修辭（20%）文章結構（20%）標點及錯別字（10%）句法流暢（20%）

Scoring Criteria: Topic Content (30%) Rhetoric (20%) Essay Structure (20%) Punctuation and Misspellings (10%) Sentence Fluency (20%)

翻譯（英翻中） Translation(English to Chinese)

1. 比賽時間為 1 小時。遲到 15 分鐘以上者，視同棄權。
The competition takes 1 hour to complete. Contestants who come late more than 15 minutes shall be considered disqualified.
2. 題面為淺易的英文短文或短詩（請參考 www.scccs.net 翻譯比賽說明項內）。
The topic is plain English short essay or poetry (Please refer to translation description at www.scccs.net)
3. 考生需以信、達、雅為原則，把文章內容翻譯成中文文章。
Test takers should translate the passage into Chinese based on principle of faithfulness, expressiveness and elegance.
4. 學生須自備影印效果清晰之黑筆、2b 鉛筆、墊板等文具
Students should bring pen that has black ink and produces clear lines, 2B pencil, clipboard etc.
5. 有格稿紙（請參考聯合會網站之樣張）由大會供應
The council would provide graph paper (sample graph paper can be found on www.scccs.net)
6. 考試時，學生不可使用任何字典。
During the test, students are not permitted to use any dictionaries.
7. 評審標準：主題內容（30%）文章結構（30%）語法用字(20%) 標點及錯別字

(10%) 修辭 (10%)

Scoring Criteria: Topic Content (30%) Essay Structure (20%) Language Use (20%)
Punctuation and Misspelling (10%) Rhetoric (20%)

書法 Calligraphy

1. 比賽時間為 1 小時。遲到 15 分鐘以上者，視同棄權。
The competition takes 1 hour to complete. Contestants who come late more than 15 minutes shall be considered as disqualified.
2. 書法比賽分毛筆組和硬筆組。書寫內容將當場宣佈。
Calligraphy is contested in two styles- Chinese writing brush group and hard-pen group. Content would be announced at the scene.
3. 毛筆組—學生須自備毛筆、墨汁、硯台等用具。硬筆組—學生可自備 2b 鉛筆，橡皮擦、修正液、墊板等文具。大會供應紙張。
Chinese writing brush group- students should bring their own Chinese writing brush, ink, inkstone etc. Hard-pen group-students could bring their own 2B pencil, eraser, correction fluids, clipboard etc. The council would provide writing paper.
4. 評審標準：以楷書為準，其他書體不予考慮。字體工整勻稱：寫字筆力（30%）；字格大小（20%）；整體架構觀感（20%）；錯字、漏字、白字（20%）；一字扣一份（同樣錯誤，只扣一次），以扣十分為上限
Scoring Criteria: Regular Script should be standard criteria, other script forms would not take into consideration. Characters should be neat and well-proportioned: writing strength (30%); word size (20%); overall structure impression (20%); wrongly written character, missing character, mispronounced character (20%); one point shall be deducted for one character (same mistakes shall count one point), 10 points deduction in maximum.

中文海報 Chinese Posters

1. 比賽時間為 2 小時。遲到 15 分鐘以上者，視同棄權。
The competition takes two hours to complete. Contestants who come late more than 15 minutes shall be considered as disqualified.
2. 海報必須以中文的圖文為主。主題須當場宣佈。海報比賽只限平面設計，請勿加

入立體設計。

Posters must mainly be Chinese pictures and texts. Theme should be announced at the scene. Poster competition is only limit to graphic design. Three-dimensional design shall not be added.

3. 學生須自備畫筆、顏料等畫具，如蠟筆(crayon),粉彩(Pastels),水彩或油畫等。馬克筆可用 Washable 的 Marker.大會供應紙（17 x 22 吋），每人以一張為限。
Students must bring their own painting brush, pigment, for example crayon, pastels, watercolor, oil painting etc. Washable makers are allowed. The Council would provide a piece of paper (17 x22 inch) per person.
4. 比賽時請勿攜帶畫稿，違者視為棄權。
Contestants who carry rough sketch shall be considered as waiver.

獎勵：百分之三十為優勝給予獎盃。參賽者均發參加獎狀，以資鼓勵。優勝名單將於三天後在聯合會網址:www.scccs.net 公佈。

Incentives: 30% excellent winners shall be awarded trophies. All Participants shall be given “Participant Award Certificate” for the sake of encouragement. Excellent winners would be announced within 3 days at www.scccs.net

頒獎典禮： 11/22/2014（星期六）下午 **2:00-5:00**

洛杉磯華僑文教中心 9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731,
(626) 443-9999

Award Ceremony: 11/22/2014 (Saturday) 2:00pm-5:00pm

Culture Center of Taipei Economic and Cultural Office in Los Angeles 9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731, (626) 443-9999

詢問： 有關各項比賽細節，請和各組召集人或總召集人聯絡

Inquiry: Please contact group convener or general convener for competition details.

附件：報名表(**excel form**) 亦可至 www.scccs.net 下載

Attachment: Application form (**excel form**) can also download from www.scccs.net

總召集人	嚴大喜	626-623-8987
General Convener	Daxi Yan	
作文組召集人	王仁慈	626-285-9480
CompositionGroup Convener	Renci Wang	

翻譯組召集人 Translation Group Convener	顏綠新 Luxin Yan	562-762-6750
書法組召集人 Calligraphy Group Convener	蔡季男 Jinan Cai	562-926-1561
海報組召集人 Poster Group Convener	張妮娜 Nina Zhang	714-970-7826
會長 Chairman	孫相治 Xiangzhi Sun	714-873-6024